Stover

R 272 C

P

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Prezada Senhora/Prezado Senhor:

Parabéns pela compra do seu seu aquecedor portatil doméstico. O produto adquirido proporcionar-lhe-á muito prazer por muitos anos. Desde que utilize o aquecedor de forma responsável, naturalmente. Portanto leia primeiro com atenção este manual de instruções, para uma vida útil e prolongada do seu aquecedor.

Damos-lhe, em nome do fabricante, uma garantia de 24 meses para todas os defeitos de material e fabrico.

Desejamos-lhe muito calor e conforto com o seu aquecedor.

Com os melhores cumprimentos

PVG International b.v.

Departamento de serviços

PVG International B.V.
Euterpehof 20
5342 CW Oss
The Netherlands
tel: +31 412 694694
fax: +31 412 648385

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
Algueirão
2725-596 Mem Martins
tel: + 351 21 922 8530
fax: + 351 21 922 8536

1 LEIA PRIMEIRO AS INSTRUÇÕES.

2 EM CASO DE DÚVIDA, CONSULTE O SEU REPRESENTANTE.

3 DESDOBRE A ÚLTIMA PÁGINA PARA A LEITURA. ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

A UTILIZAÇÃO EM LINHAS GERAIS

Estes são em linhas gerais os passos a seguir para utilizar o seu aquecedor. Para a descrição detalhada dos procedimentos a seguir, fazemos referência ao MANUAL (pag. 5 e seguintes).

1 Retire todos os materiais de embalagem *(veja o capítulo A, fig. A).*

2 Encha o tanque removível ❽ e espere 30 minutos antes de acender o aquecedor *(veja o capítulo B, fig. H).*

3 Coloque as pilhas no compartimento ❿ *(veja o capítulo A, fig. F).*

4 Verifique se a câmara de combustão ❸ está bem posicionada *(veja o capítulo A, fig. E).*

5 Acenda o aquecedor, empurrando para baixo a válvula de ignição ❷ *(veja o capítulo C, fig. K).*

6 Após acender o seu Calorifero, terá de esperar cerca de 10-15 minutos antes de poder verificar se o Calorifero está em perfeito funcionamento *(veja o capítulo D).*

7 Desactive o aquecedor *(veja o capítulo E).*

- Na primeira vez o seu aquecedor emitirá um cheiro a 'novo'.
- Guarde o seu combustível num lugar fresco e escuro.
- O combustível envelhece. Comece cada temporada de utilização do aquecedor com combustível novo.
- Ao utilizar o combustível Zibro Plus, terá a qualidade de funcionamento assegurada.
- Ao passar a utilizar uma outra marca e/ou tipo de combustível, é preciso consumir todo o combustível restante com o aquecedor.

PEÇAS IMPORTANTES

❶ **Botão para desligar**

❷ **Válvula de ignição**

❸ **Câmara de combustão**

❹ **Manípulo da câmara de combustão**

❺ **Medidor de combustível do tanque removível**

❻ **Grelha**

❼ **Tampa do tanque removível**

❽ **Tanque removível**

❾ **Espiral de incandescência**

❿ **Compartimento de pilhas**

O QUE DEVE SABER ANTES DE UTILIZAR

CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE QUE HAJA BOA VENTILAÇÃO

A cada modelo corresponde um espaço mínimo no qual pode utilizar o aquecedor de forma segura, sem ventilação adicional (veja o capítulo J). Quando o recinto em questão for menor do que o indicado, deve sempre manter uma janela ou porta um pouco aberta (± 2,5 cm). Isto recomendamos também em recintos que foram bem isolados termicamente ou contra a entrada de vento e/ou estejam a uma altura superior a 1500 m. Por outro lado, quando a ventilação é insuficiente (ou seja: falta oxigénio), o aquecedor apaga-se automáticamente. Não utilize o seu aquecedor em caves e recintos subterrâneos.

O COMBUSTÍVEL CORRECTO

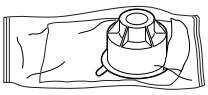
Somente com o combustível apropriado estará assegurado de uma utilização segura, eficaz e confortável do seu aquecedor.

O seu aquecedor foi projectado para a utilização de combustível livre de água, puro, de alta qualidade, como por exemplo Zibro Plus. Somente assim estará garantida uma combustão limpa e eficaz. Combustíveis de má qualidade podem ter como consequência:

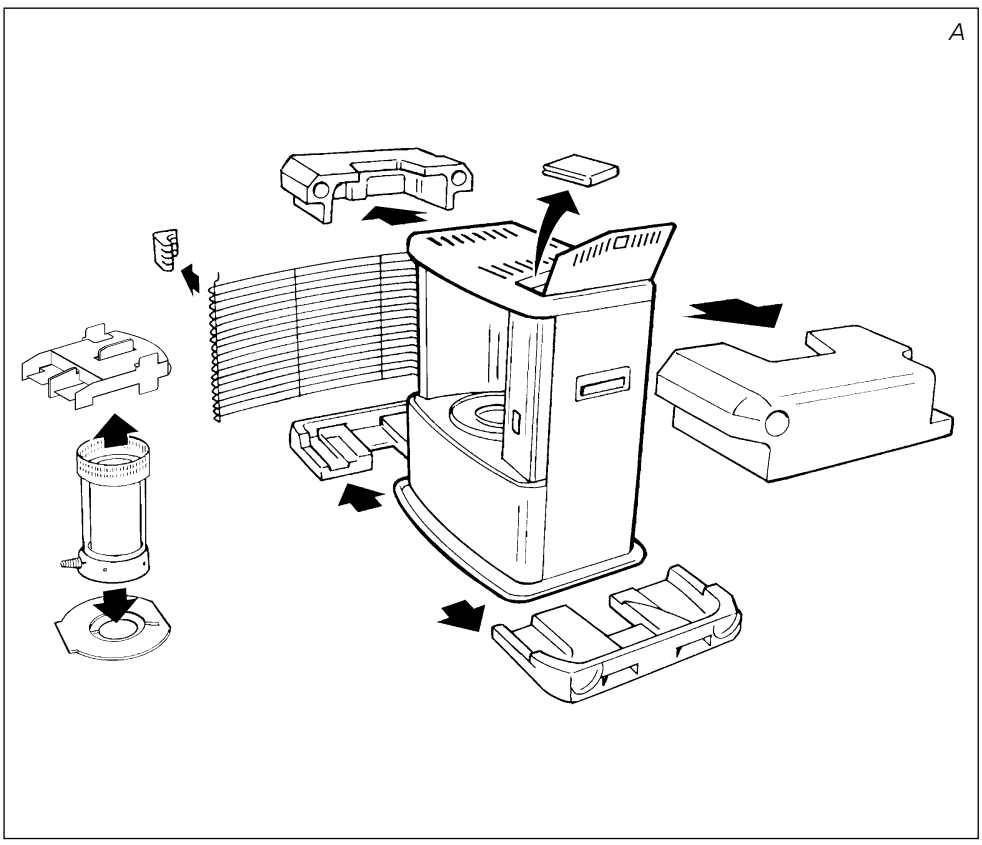
- excesso de alcatrão na mecha
- combustão incompleta
- vida útil da mecha e do aquecedor limitada
- fumo e/ou mal cheiro
- depósito branco na grelha ou no revestimento

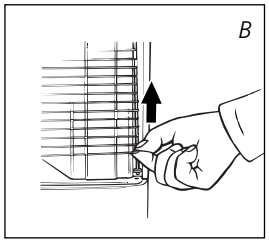
Portanto o combustível correcto é essencial para uma utilização segura, eficaz e confortável do seu aquecedor.

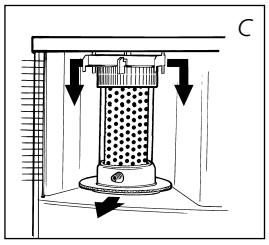
Consulte sempre o seu representante mais próximo sobre o combustível correcto para o seu aquecedor.

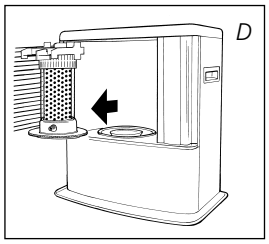


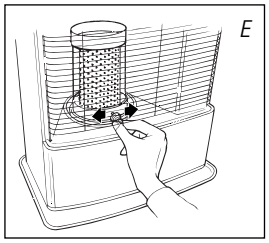
Esta tampa para transporte vem separada na caixa. Esta tampa é necessária para poder transportar sem problemas o aquecedor depois de utilizá-lo. Guarde-a bem, portanto!

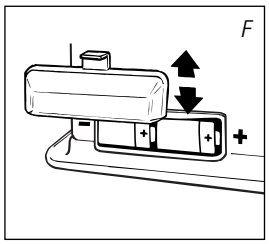


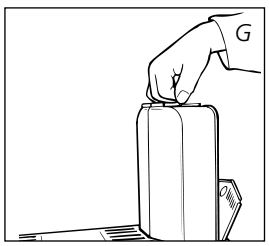


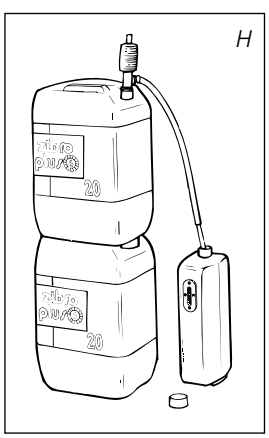












A A INSTALAÇÃO DO AQUECEDOR

1 Retire com cuidado o seu aquecedor da caixa e verifique o conteúdo.
Ao lado do aquecedor deve dispor também de:
- ▶ uma tampa para transporte
- ▶ estas instruções de operação

Guarde a caixa e o material de embalagem (fig. A) para armazenagem e/ou transporte.

2 Retire o material de embalagem restante:
- ▶ Retire o material de embalagem da grelha ❻. Levante a grelha do entalhe (fig. B) e puxe-a para a frente.
- ▶ Empurre um pouco para baixo o material de embalagem sobre a câmara de combustão ❸ e retire-o do aquecedor (fig. C).
- ▶ Retire a câmara de combustão do aquecedor e retire o material de embalagem que se encontra por baixo (fig. D).
- ▶ Coloque a câmara de combustão de volta no seu lugar. A câmara de combustão estará bem posicionada quando puder deslizá-la com facilidade um pouco à esquerda e à direita com o manípulo ❹ (fig. E). Feche a grelha.
- ▶ Abra a tampa do tanque removível ❼ e retire o pedaço de cartão.

3 Encha o tanque removível conforme indicado no *capítulo B.*

4 Coloque as pilhas no compartimento correspondente ❿ no lado traseiro do aquecedor (fig. F). Observe as polaridades + e -.

5 O chão deve estar firme e horizontal.

6 O seu aquecedor estará então pronto para a utilização.

B O ENCHIMENTO COM COMBUSTÍVEL

Não encha o tanque removível dentro de casa. Faça-o num lugar apropriado (há sempre o inconveniente de entornar). Proceda da seguinte maneira:

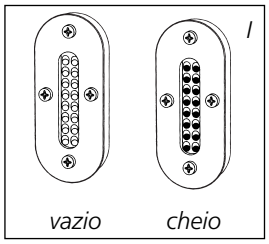
1 Certifique-se de que o aquecedor está apagado.

2 Abra a tampa ❼ e levante o tanque removível ❽ do aquecedor (fig. G). Atenção: é possível que o tanque siga gotejando. Deposite o tanque removível (tampa para cima) e desenrosque a tampa do tanque.

3 Tegue na bomba de sifão de combustível e introduza o tubo liso, mais rígido, no bidão. Coloque-o numa posição mais alta do que o tanque removível (fig. H). Introduza a mangueira canelada na abertura do tanque.

4 Aperte o botão que se encontra em cima da bomba (girando-o à direita).

5 Prima algumas vezes a bomba, até que o combustível comece a fluir ao anque. Quando for o caso, já não será preciso continuar a premir.



I

6 Preste atenção ao medidor de combustível do tanque durante o enchimento ❺ (fig. I). Ao ver que o tanque está cheio, pare de encher soltando novamente o botão que se encontra sobre a bomba (girando à esquerda). Não encha demasiado o tanque, principalmente quando o combustível estiver demasiado frio (o combustível dilata ao aquecer).

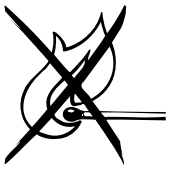
7 Deixe que o combustível ainda presente na bomba flua de volta ao bidão, e retire a bomba com cuidado. Enrosque a tampa cuidadosamente sobre o tanque. Limpe o combustível eventualmente derramado.

8 Verifique se a tampa do tanque está bem ajustada e apertada. Coloque o tanque removível novamente no aquecedor (a tampa para baixo). Feche a tampa.

C ACENDER O AQUECEDOR

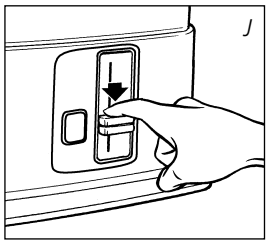
Um aquecedor novo produz algum cheiro no início. Cuide portanto de que haja ventilação extra ou acenda o seu aquecedor pela primeira vez fora do espaço de permanência.

Ao utilizar pela primeira vez o aquecedor, espere depois de colocar o tanque removível aproximadamente 30 minutos antes de acender. Isso permitirá que a mecha absorva o combustível. Isto se aplica-se também quando todo o combustível do aquecedor tiver sido consumido ou após a substituição da mecha.



Acenda sempre o aquecedor utilizando a bobine de ignição ❾.
Não utilize jamais fósforos ou isqueiro.

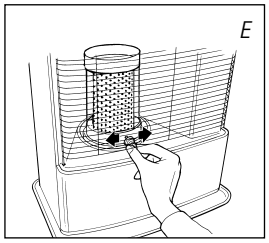
Proceda da seguinte maneira:


J

1 Empurre a válvula de ignição ❷ para baixo, cuidadosamente (fig. J). Desta maneira estará também a activar o dispositivo de segurança.

2 Apenas veja uma chama embaixo da câmara de combustão ❸, poderá soltar a válvula de ignição. Esta voltará novamente à sua posição inicial.

Verifique sempre após a ignição do aquecedor se a câmara de combustão ❸ está bem posicionada, deslizando-a pelo manípulo ❹ um pouco para a esquerda e a direita (fig. E). Proceda de forma suave. Quando a câmara de combustão estiver desnivelada, produzir-se-á fumo e fuligem.


E

D O FUNCIONAMENTO DO CALORIFERO

Ao proceder à ignição do aquecedor, demora 5 a 10 minutos antes de poder verificar se o aquecedor está a funcionar bem. Somente então poderá controlar a qualidade da chama. Na última página, pode-se ver qual é a altura mínima e máxima permitidas da chama (fig. N). Uma chama demasiado alta pode provocar fumo e fuligem, enquanto que uma chama demasiado baixa pode produzir cheiros.

Uma chama demasiado baixa pode ser o resultado de:

- ▶ falta de combustível (encha o tanque)
- ▶ combustível de má qualidade (consulte o representante)
- ▶ ventilação insuficiente (abra um pouco a janela ou porta)
- ▶ Mecha usada (velha) (Dirija-se ao seu revendedor)

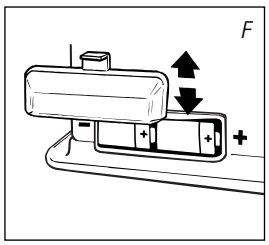
Esta estufa está equipada com um sistema de segurança que faz com que a estufa se apague quando quando o reservatório de substituição é retirado da estufa durante mais do que 5 segundos. Para tornar a acender a estufa, deve primeiramente recolocar no seu lugar o reservatório de substituição e em seguida seguir os passos descritos no capítulo C.

E APAGAR O AQUECEDOR

Pressione o botão para desligar ❶. A chama se apagará automaticamente.

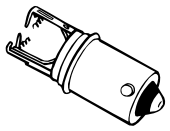
F FALHAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

Quando não possa solucionar uma falha com a ajuda das indicações abaixo, ponha-se em contacto com o seu representante.


F

NÃO É POSSÍVEL ACENDER O AQUECEDOR.

- ▶ As pilhas não estão bem posicionadas no compartimento.
  Verificar (fig. F).
- ▶ As pilhas já não estão com suficiente energia para a ignição
  Substituir (fig. F).
- ▶ O combustível do aquecedor foi completamente consumido ou a mecha foi substituída.
  Depois de colocar o tanque removível cheio, espere 30 minutos antes de acender.
- ▶ Está a empurrar para baixo com demasiada força a válvula de ignição ❷.
  Empurre com menos força (capítulo C).
- ▶ A espiral de incandescência ❾ está estragada.
  Consulte o seu representante.



espiral de incandescência danificada

CHAMA DESIGUAL E/OU FULIGEM E/OU CHEIRO.

- A câmara de combustão ❸ não está bem colocada.
  Coloque-a na posição correcta com o manípulo ❹, até que possa deslizá-la com facilidade um pouco para a esquerda ou para a direita.
- A altura da chama não está bem ajustada.
  Veja a fig. N e as instruções do capítulo D.
- Está a utilizar combustível envelhecido ou deteriorado.
  Comece cada temporada de utilização do aquecedor com combustível novo.
- Está a utilizar combustível incorrecto.
  Veja O COMBUSTÍVEL CORRECTO (capítulo 'O que deve saber previamente').
- Há acumulação de pó embaixo do aquecedor.
  Consulte o seu representante.

O AQUECEDOR APAGA LENTAMENTE.

- Tanque removível está vazio.
  Veja o capítulo B.
- Há humidade no depósito inferior.
  Consulte o seu representante.
- A mecha está dura no lado superior.
  Deixe aceso o aquecedor até que o combustível esteja completamente consumido (capítulo G). Utilize combustível apropriado.
- Está a utilizar combustível envelhecido ou deteriorado.
  Comece cada temporada de utilização do aquecedor com combustível novo.

O AQUECEDOR CONTINUA COM A CHAMA BAIXA.

- A mecha está demasiado baixa.
  Para a substituição da mecha, consulte o seu representante.
- Antes de ser reenchido, o aquecedor tinha consumido quase todo o combustível.
  Esperar 30 minutos após a colocação do tanque removível cheio antes de acender o aquecedor.
- Está a utilizar combustível deteriorado ou inadequado.
  Veja O COMBUSTÍVEL CORRECTO (capítulo 'O que deve saber previamente').
- A ventilação do recinto é insuficiente.
  Deixe bem por algum tempo a janela ou porta bem aberta, e depois deixe-as um pouco abertas.

A CHAMA DO AQUECEDOR ESTÁ DEMASIADO ALTA.

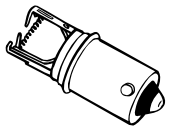
- Está a utilizar combustível inapropriado, demasiado volátil.
  Veja O COMBUSTÍVEL CORRECTO (capítulo 'O que deve saber previamente').
- A mecha está demasiado alta.
  Consulte o seu representante.

G SOBRE A MANUTENÇÃO

O seu aquecedor requer pouca manutenção, porém deve retirar a tempo poeira e manchas com um pano húmido, para evitar o aparecimento de manchas difíceis de remover. Normalmente estão sujeitos ao desgaste somente três componentes:

1. A MECHA / CONSUMO ATÉ O FINAL

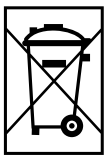
Para prolongar a vida útil da mecha, deve deixar periodicamente o aquecedor aceso até que todo o combustível seja consumido (que se apague por si só). Faça-o ao notar que a chama está a tornar-se mais débil. Ao terminar de ser consumido, o combustível desprende um cheiro. Por isso recomenda-se que o aquecedor seja colocado fora do espaço de permanência.



Espiral de incandescência

2. ESPIRAL DE INCANDESCÊNCIA

A Espiral de incandescência terá uma maior longevidade se fizer a ignição de um modo correcto. Substitua as pilhas a tempo e assegure-se de que não pressiona com demasiada força o botão deslizante. Se o filamento se partir, deverá substituir a Espiral.



AS PILHAS

Estas podem ser substituídas pelo próprio utilizador. Não deite fora no caixote de lixo as pilhas velhas. Siga as normas vigentes no seu município para Pequenos Detritos Químicos.

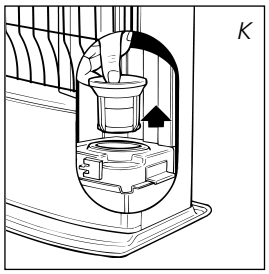
Não retire peças do aquecedor. Para uma eventual reparação, ponha-se sempre em contacto com o seu representante.

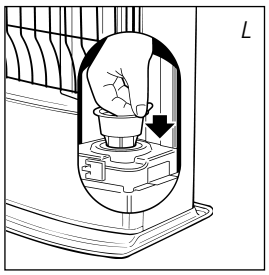
Antes de realizar a manutenção, deixe o aquecedor esfriar.

H ARMAZENAGEM (FIM DA TEMPORADA DE UTILIZAÇÃO)

Recomendamos que esvazie completamente o aquecedor ao final da temporada e que o guarde bem. Siga as seguintes instruções:

1. Acenda o aquecedor fora do recinto de permanência e deixe-o aceso até que o combustível tenha sido completamente consumido.
2. Deixe o aquecedor arrefecer.
3. Limpe o aquecedor com um pano húmido e seque-o com um pano seco.
4. Retire as pilhas do aquecedor ⑩ e guarde-as num lugar seco.
5. Guarde o aquecedor num lugar sem poeira, se possível nos materiais de embalagem originais. O combustível restante não poderá ser utilizado na temporada seguinte. Ao sobrar combustível, não deite fora o combustível, mas siga as normas vigentes no seu município para Pequenos Detritos Químicos.
6. Comece sempre a nova temporada de utilização com combustível novo. Ao utilizar de novo o aquecedor, siga novamente as instruções *(conforme a indicação a partir do capítulo A).*





Tampa de transporte

I TRANSPORTE

Para evitar que o seu aquecedor apresente vazamento de combustível durante o transporte, proceda da seguinte forma:

1. Deixe o aquecedor arrefecer.
2. Retire o tanque removível ❽ do aquecedor e retire o filtro de combustível (fig. K). É possível que este siga gotejando; Mantenha um pano à mão. Guarde o filtro de combustível e o tanque removível fora do aquecedor.
3. Empurre a tampa de transporte no lugar do filtro de combustível (fig. L) e aplique bastante pressão.
4. Transporte o aquecedor sempre sem inclinar.

J ESPECIFICAÇÕES

Ignição	eléctrica	Dimensões (mm)	largura	428
Combustível	querosene	(inclusive placa de fundo)	profundidade	295
Capacidade (kW) *	2,9		altura	455
Espaço apropriado (m^3)**	80-105	Acessórios	tampa de transporte	
Consumo de combustível (l/hora)*	0,3			
Consumo de combustível (g/hora)*	242			
Horas de combustão por tanque (hora)*	13	Pilhas		2x R20 kG
Conteúdo do tanque removível (litro)	4,0			1,5V, size D
Peso (kg)	8	Tipo de mecha		F

* Em ajuste na posição máxima ** Dados indicativos

K CONDIÇÕES DE GARANTIA

O seu aquecedor está coberto por uma garantia de 24 meses a partir da data de compra. Durante este período todos os defeitos de material ou fabricação serão solucionados gratuitamente. Neste âmbito são aplicáveis as seguintes regras:

1. Rejeitamos explicitamente qualquer outra reclamação de indemnização, inclusive danos indirectos.
2. A reparação ou substituição de componentes dentro do período de garantia não implica uma prorrogação da mesma.
3. A garantia não será válida quando tiverem sido introduzidas modificações, tenham sido montados componentes não originais ou tenham sido efectuadas reparações no aquecedor por terceiros.
4. Os componentes sujeitos ao desgaste normal, como por exemplo as pilhas, a bobine de ignição, a bomba de sifão e a mecha, não estão incluídos na garantia.

5 A garantia somente é válida mediante apresentação de recibo de compra datada e se não tiverem sido introduzidas modificações.

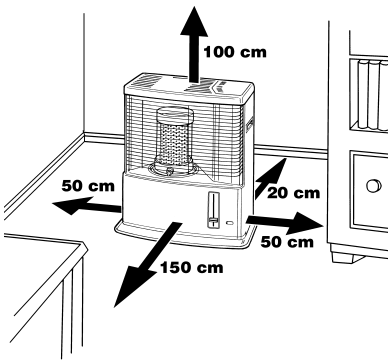
6 A garantia não é aplicável a danos resultantes de actos que sejam diferentes aos das instruções de operação, à negligência nem à utilização de combustível incorrecto ou em mau estado. A utilização de combustível incorrecto pode até mesmo ser perigosa*.

7 As despesas de envio e o risco do envio do aquecedor ou componentes deste, correrão sempre por conta do comprador.

Para evitar maus funcionamentos, recomendamos primeiramente consultar cuidadosamente as instruções de operação. Quando estas não apresentarem a solução, leve o aquecedor ao seu representante para reparação.

* Produtos inflamáveis podem, por exemplo, causar uma combustão incontrolável, com chamas salientes. Neste caso, não tente jamais deslocar o aquecedor. Desligue imediatamente o aquecedor e retire a ficha da tomada. Em casos de emergência pode utilizar um extintor de incêndios, mas somente devem ser utilizados os do tipo B: de gás carbónico ou de pó.

10 RECOMENDAÇÕES PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA



1 Chame a atenção das crianças para a presença de um aquecedor aceso.

2 Não desloque o aquecedor quando este estiver aceso ou ainda estiver quente. Neste caso, tampouco deve reencher o tanque nem efectuar manutenção.

3 Coloque o lado dianteiro do aquecedor a uma distância mínima de 1,5 metros da parede, cortinas e móveis. Mantenha livre o espaço sobre o aquecedor.

4 Não utilize o aquecedor em recintos empoeirados ou com muitas correntes de ar. Em ambos casos não obterá uma combustão correcta.

5 Antes de partir ou ir para a cama, desligue o aquecedor.

6 Guarde e transporte o combustível somente nos bidões e recipientes apropriados para isso.

7 Certifique-se de que o combustível não esteja exposto ao calor ou a oscilações de temperatura muito grandes. Guarde o combustível sempre num lugar fresco, seco e escuro (a luz do sol afecta a qualidade).

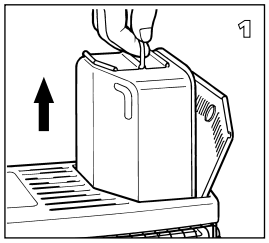
8 Não utilize o combustível em lugares onde possam encontrar-se gases ou vapores nocivos (p.ex. gases de escape ou vapores de tinta).

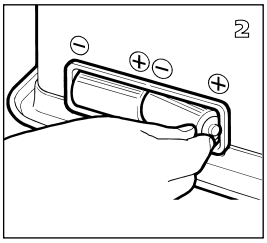
9 Tenha em atenção que grelha dos Aquecedores aquece. Se o aparelho for coberto existirá o perigo de fogo.

10 Certifique-se sempre de que haja suficiente ventilação.

A SUBSTITUIÇÃO DA MECHA

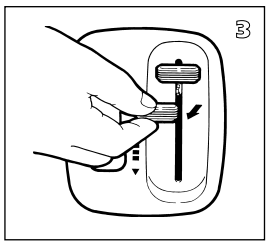
L ANTES DE PROCEDER À SUBSTITUIÇÃO DA MECHA, A ESTUFA DEVE ESTAR APAGADA E TER ESFRIADO SUFICIENTEMENTE.

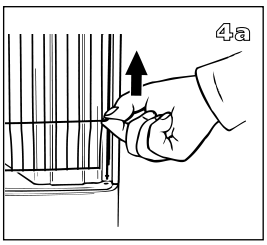




1 Abra a tampa de acesso ao reservatório de substituição e retire este da estufa.

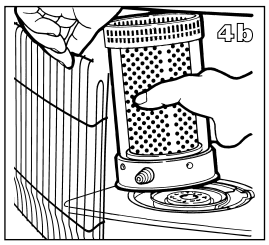
2 Retire as pilhas do compartimento de pilhas.

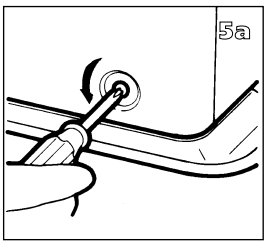




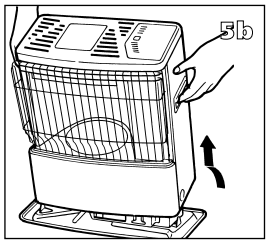
3 Certifique-se de que ambos os cursores de ignição estão na posição mais alta possível. Retire em seguida o invólucro dos cursores.

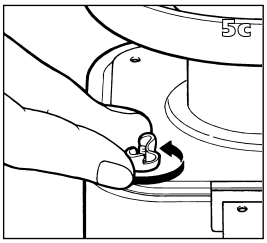
4 Levante a grelha para fora do encaixe e puxe-a para si. Retire da estufa a cabeça do queimador. Feche a grelha.



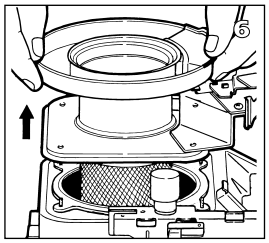


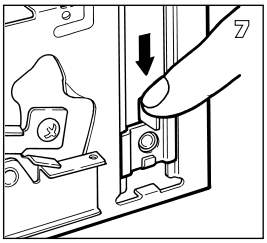
5 Desenrosque os parafusos que se encontram no lado inferior do revestimento da estufa. Puxe um pouco o revestimento para si e retire-o da placa da base. Solte as porcas de orelha (porcas-borboleta) que se encontram embaixo do assento do queimador.





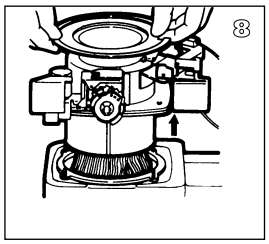
6 Levante o assento do queimador de forma a tornar visível a mecha. Coloque o assento ao lado da estufa (certifique-se de que os cabos não se soltem).

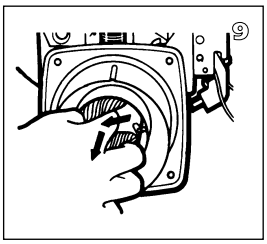




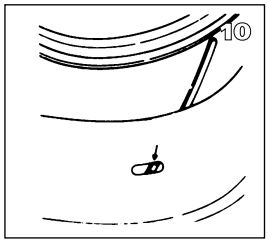
7 Empurre para baixo o cursor inferior para que o mecanismo da mecha fique na sua posição mais alta.

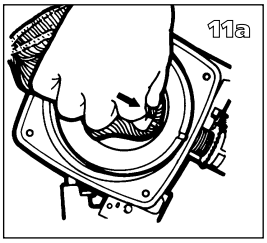
8 Gire o suporte da mecha (com a mecha) à esquerda até que este se solte e em seguida retire-o da estufa.





9 Retire a mecha do seu suporte.

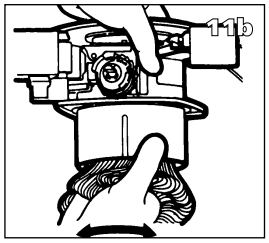


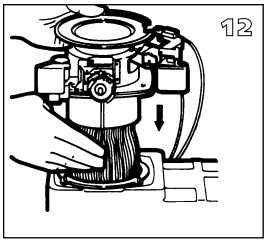


10 Coloque a nova mecha no suporte de mecha e pressione com firmeza os pinos da mecha contra os orifícios do suporte.

11 Torne a colocar o suporte de mecha (com a mecha) no seu lugar, pressionando para dentro da ranhura do mecanismo da mecha os dois pinos grandes que se encontram no lado exterior do suporte. Gire o suporte da mecha no sentido dos ponteiros do relógio, até que este esteja bem fixo

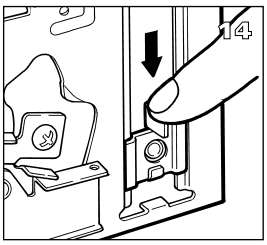
.



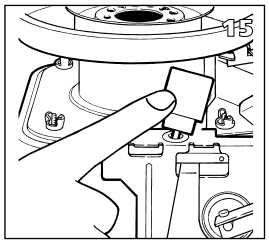


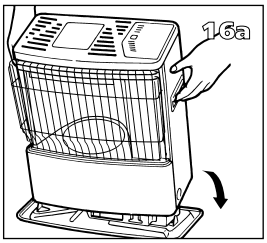
12 Torne a colocar no seu lugar o assento do queimador.

13 Aperte as porcas de orelha de forma cruzada, com força manual.



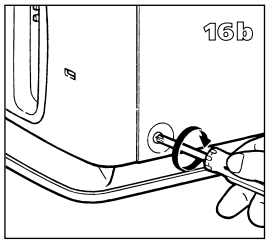
14 Verifique o funcionamento do mecanismo da mecha. Para isso, prima o cursor inferior e em seguida a tecla UIT. Repita isto algumas vezes.

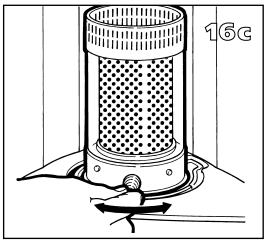




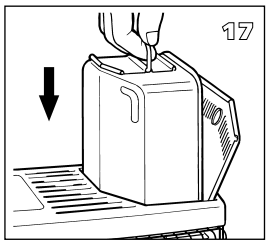
15 Verifique o funcionamento do mecanismo de protecção contra queda, empurrando completamente para baixo o cursor inferior e inclinando o contrapeso.

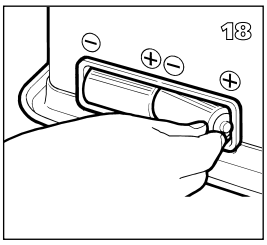
16 Torne a colocar o revestimento no seu lugar e aperte os parafusos do revestimento. Em seguida torne a colocar no seu lugar a cabeça do queimador. Certifique-se de que este esteja em posição erguida, deslizando-o pelo manípulo à esquerda e à direita. Feche a grelha.



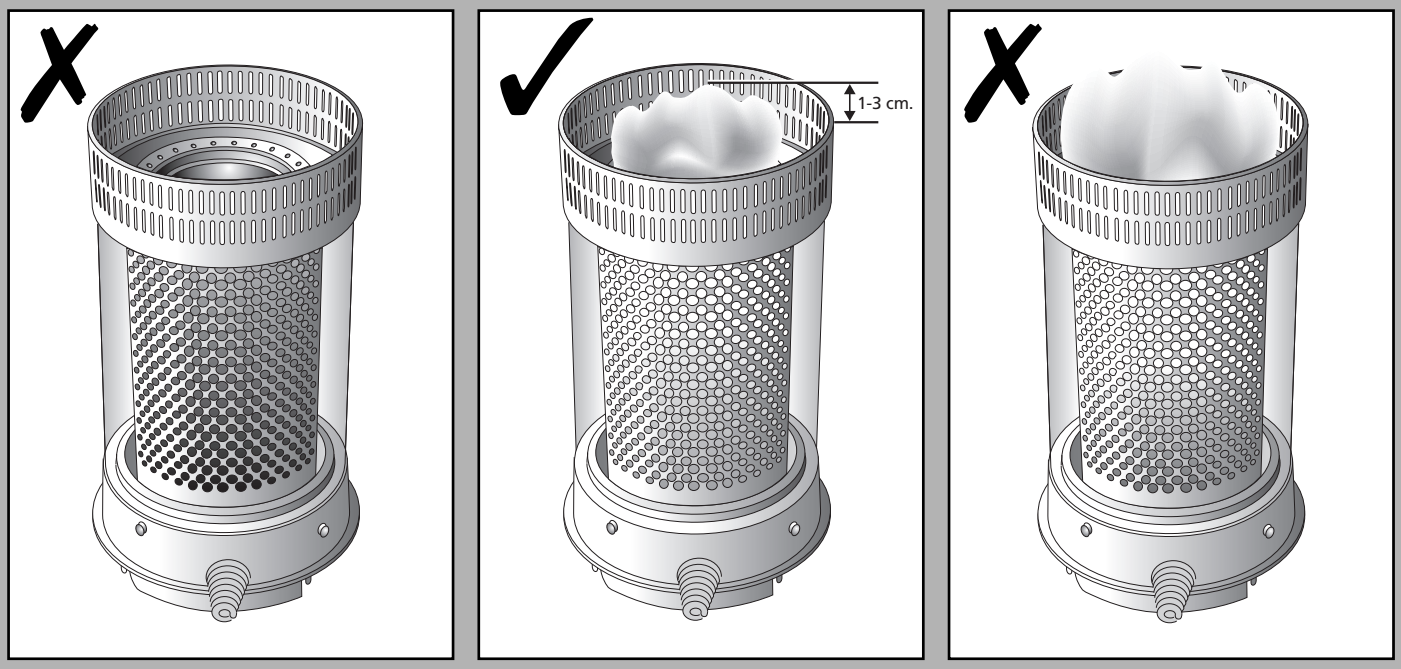


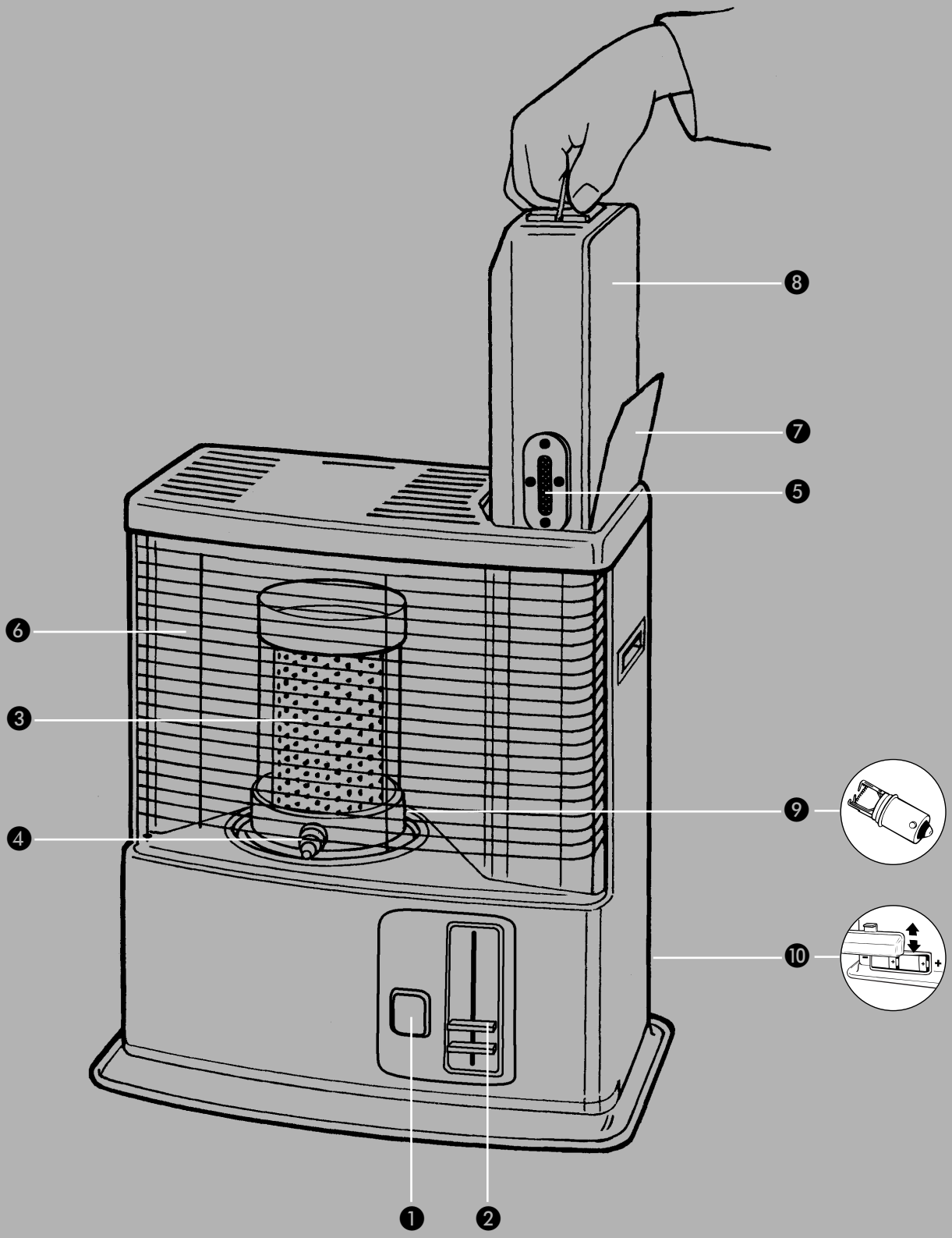
17 Torne a colocar no seu lugar o reservatório de substituição cheio.





18 Coloque as pilhas no seu compartimento (certifique-se de que estas estejam na posição correcta). Depois de recolocar o reservatório de substituição e as pilhas, deve esperar 30 minutos antes de acender a estufa.


1-3 cm.


8
7
5
6
3
9
4
10
1
2

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL BV

A ÖSTERREICH
PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË
PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ
PVG Schweiz AG
Genuastrasse 15
4142 MÜNCHENSTEIN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND
PVG Deutschland GmbH
Beiersdorfstraße 4
46446 EMMERICH
tel: +49 2821 76713
fax: +31 412 622 893
email: pvgint@zibro.com

DK DANMARK
PVG Scandinavia A/S
Niels Bohrsvej 10
6100 HADERSLEV
tel: +45 73 53 02 02
fax: +45 73 53 02 04
email: pvgdenmark@zibro.com

E ESPAÑA
PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE
PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

GB UNITED KINGDOM
Lister Gases
Bridge Street
Holloway Bank, Wednesbury
West Midlands WS10 OAW
tel.: +44 121 506 1818
fax: +44 121 505 1744
email: gases@lister.co.uk

I ITALIA
PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE
Sunwind - Gylling A/S
Rudsletta 71-75 / P.O. Box 64
N-1309 RUD
tel: +47 67 17 13 70
fax: +47 67 17 13 80
email: pvgint@zibro.com

NL NEDERLAND
PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL
Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA
PVG Polska Sp. z. o. o.
Kolonia Promna 58
26-803 PROMNA
tel: +48 48 615 16 33
fax: +48 48 615 16 33
email: pvgpoland@zibro.com

PVG Traffic gsc©041019 pt-man_R272C